Bulletin de nouvelles

1 novembre 2019

École André-Piolat

Un message de la Direction

J'aimerais remercier les parents qui sont venus célébrer l'Hallowe'en à l'école ave nous! C'était un vrai plaisir de voir tous les beaux costumes.

Un énorme merci à nous bénévoles de l'APÉ pour la célébration de la semaine dernière. Votre contribution à notre communauté est appréciée.

Thank you to all of the APÉ volunteers for the celebration last week. Your contribution is greatly appreciated.

What a pleasure it was to see all of the costumes!

Quelques rappels:

À venir / *Coming up*

4-5 novembre : Vérification de poux / *Head lice check*
8 novembre : Assemblée Jour du souvenir 11h / *Remembrance Day assembly 11h Bienvenue à tous*
11 novembre : Jour du souvenir – École fermée / *Remembrance Day – School closed*
12 novembre : Journée éducation autochtone – Pas d'école pour les élèves / *First Nations professional development day – No school for students*
13 novembre : Rencontre de l'APÉ
15 novembre : Reprise des photos

Halloween

Élèves et personnels de l'école André-Piolat ont eu l'occasion de montrer leurs costumes à toute l'école pendant le défilé annuel de l'Halloween. Nous avons été impressionnés par l'ingéniosité de certaines créations.

Félicitations au Comité Halloween pour l'organisation de « l'hôpital hanté ». Les élèves du comité ont travaillé de nombreuses heures sur ce projet tant attendu. Ils ont expliqué les règles de sécurité à chaque classe et ont proposé différents niveaux « d'horreur » afin que petits et grands puissent profiter de leur visite.

Students and staff showcased their costumes during the annual Halloween parade. We were very impressed by the resourcefulness of some creations.

Congratulations to the Halloween Commitee for organizing the « hanted hospital ». Students from the commitee spent many hours preparing this long awaited project. They explained the safety rules to each class and offered different levels of scaryness so everyone could enjoy their visit.

APE :
APE_Piolat@yahoo.com

Repas chauds :
hotlunch_ap@yahoo.com

Soirées jeux (6è et +) :
gamenights_ap@yahoo.com

Vente de pâtisseries / *Bake sale*

Merci d'avoir envoyé de l'argent avec vos enfants pour l'achat de pâtisseries. Les élèves du comité WE ont tout vendu !

Thank you for allowing your children to buy pastries, The Bake sale sold out !

Équipe de Basketball

Première rencontre lundi dernier face à l'équipe de Braemar Elementary School. Et une victoire ! Bravo les Aigles. Prochain rendez-vous lundi 4 novembre à Carisbrooke Elementary. Souhaitons-leur autant de talent et de réussite. Bravo à tous !

First game against Braemar Elementary School and first win last Monday. Congratulations Aigles ! Next game will be on Monday, November 4th at Carisbrooke Elementary. We wish them a good game.

"White Cloud"

Le son du grand Tambour a commencé à résonner au gymnase mardi et jeudi midi. Une douzaine d'élèves de tous âges se sont retrouvés avec la gardienne de « White Cloud », Christine Kobel. Tous sont invités à participer, et chacun peut même venir avec son propre tambour à main. Nous aurons l'occasion d'apprécier leurs chants dans le courant de l'année.

The sound of the large drum started to resonate in the gym on Tuesday and Thursday at noon. A dozen students of all ages met the guardian of « White Cloud », Christine Kobel. Everyone is invited to participate, and bring their own drum if they wish. We will have the chance to listen to their songs during the school year.

Parenthèse – Édition Automne 2019

L'édition Automne 2019 de *Parenthèse* – la voix des parents de Colombie-Britannique – est désormais disponible en ligne.

The Fall 2019 « Parenthése » issue is now available online.

Pour la lire : http://www.fpfcb.bc.ca/parenthèse/automne-2019 : *To read.*

Aide aux devoirs et pratique en ligne / *French online homework help*

Le CSF a renouvelé son abonnement à Voilà learning, services d'aide aux devoirs. Cette compagnie offre de l'aide en français aux élèves de la maternelle à la 12e année. Vous trouverez en pièce jointe le code d'accès,.

The CSF has renewed its membership with Voilà learning, a french online hoemwork help. This company offers help in French for students from kindergarden to grade 12. Please find the attached access code.